



www.emme-italia.com

Via del Molino, 40 - 52010 Corsalone (AR) - Italy - info@emme-italia.com - Tel. +39.0575.511320
Altre sedi in Italia : Milano - Padova - Roma - Palermo - Cagliari - P.IVA/ C.F. 11208251006 - R.E.A. AR-159122

Tragbare Schaumfeuerlöscher - Aufladelöcher

DOKUMENT NAME: PSA_1_ITA

Wartungszeiträume, Methoden und Themen für die Instandhaltung akkreditiert

1) ALLGEMEINE VORSCHRIFTEN

Alle von Emme Antincendio s.r.l. hergestellten Feuerlöscher müssen in Übereinstimmung mit der folgenden Anleitung und den im Bestimmungsland geltenden Vorschriften installiert, überprüft und gewartet werden. Alle Feuerlöscher müssen nach dem Gebrauch, auch nach teilweisem Gebrauch, mit Ersatzteilen eines Typs, der dem zertifizierten Prototyp entspricht, nachgefüllt werden. Alle gewöhnlichen/außergewöhnlichen Wartungsarbeiten müssen mit Originalersatzteilen durchgeführt werden, die dem erklärten Prototyp des zertifizierten Typs entsprechen. Die nachstehend beschriebenen Wartungsarbeiten müssen von qualifiziertem und/oder von Emme Antincendio s.r.l. als geeignet anerkanntem Personal durchgeführt werden.

Feuerlöscher werden in zwei Kategorien mit spezifischen Baunormen eingeteilt:

- Tragbare Feuerlöscher: Feuerlöscher, die dazu bestimmt sind, von Hand getragen und bedient zu werden, und deren Masse unter Betriebsbedingungen nicht mehr als 20 kg unter Betriebsbedingungen. Bezugsnorm: EN 3-7
 - Fahrbare Feuerlöscher: Feuerlöscher auf Rädern für den Transport und 20 kg. Bezugsnormen: EN 1866-1
- Außerdem werden sie in Bezug auf das enthaltene Löschmittel wie folgt identifiziert:
- Feuerlöscher auf Wasserbasis einschließlich Schaumlöschern
 - Pulverfeuerlöscher
 - Kohlendioxid-Feuerlöscher (CO₂)
 - Clean-Agent-Feuerlöscher

2) BEZUGSNORMEN

Die Feuerlöscher von Emme Produktionen werden in Übereinstimmung mit den folgenden Normen hergestellt:

- EN 3-7: 2008 Tragbare Feuerlöscher
- EN 1866-1: 2008 Fahrbare Feuerlöscher
- PED-Richtlinie 2014/68/EU Druckgeräte
- MED-Richtlinie 2014/90/EU Geräte für die Verwendung auf See (nur für Produkte mit dem entsprechenden MED-Zertifizierungszeichen, siehe Seite 1 dieses Dokuments).

3) INSTALLATION

- 1) Installieren Sie Feuerlöscher mit dem Feuerlöscherhalter in einer empfohlenen Höhe von maximal 110 cm.
- 2) Wenn Feuerlöscher an Fahrzeugen angebracht werden sollen, ist die fahrzeugspezifische Halterung zu verwenden.
- 3) Setzen Sie die Feuerlöscher nicht der Witterung oder Chemikalien aus.
(Hinweis: Schützen Sie das Gerät in solchen Fällen mit einer Schutzbox oder -hülle.)
- 4) Setzen Sie den Feuerlöscher nicht dem direkten Sonnenlicht aus..
- 5) Bewahren Sie Feuerlöscher außerhalb der Reichweite von Kindern auf..
- 6) Im maritimen Bereich oder bei Installationen im Freien empfehlen wir, die Feuerlöscher mit geeigneten Kästen oder Schutzabdeckungen.

File name	Type of document	Fire Extinguisher Model	Date	Rele.	Check	Rev.	Pag.
PSA_1_ITA	Libretto uso e manutenzione	Schiuma	15/02/2024	M.R		2	1/5

Tragbare Schaumfeuerlöscher - Aufladelöcher

4) METHODEN UND VORSICHTSMASSNAHMEN FÜR DIE ANWENDUNG

Befolgen Sie die Betriebsanweisungen auf dem Kennzeichnungsschild, das auf dem Gehäuse des Feuerlöschers angebracht ist.

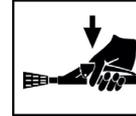
Im Allgemeinen sind die richtigen Schritte für die Verwendung des Feuerlöschers:



1) SICHERHEITSTIFT
ENTFERNEN



2) HALTEN SIE DIE LANZE UND DRÜCKEN
GANZ AUF DEN ROTEN KNOPF



3) DEN HEBEL GANZ DURCHDRÜCKEN UND DEN
STRAHL AUF DEN GRUND DER FLAMMEN

- Setzen Sie den Feuerlöscher keinen direkten Flammen aus
- Dieser Feuerlöscher ist ein Druckbehälter und darf nicht durchstochen, verbeult oder manipuliert werden.
- Richten Sie den Strahl des Feuerlöschers nicht auf Personen.

5) ARBEITSABLÄUFE UND PERIODIZITÄT IM ZUSAMMENHANG MIT DEN WARTUNGSPHASEN

*HINWEIS: Prüfen und befolgen Sie die im Bestimmungsland geltenden Vorschriften für die Verwendung des Feuerlöschers. Die folgenden Tätigkeiten in chronologischer Reihenfolge umfassen die Tätigkeiten der vorangegangenen Tätigkeiten.

Prospekt 1

	Phase	Periodizität	Bezug	Zusammenfassung der Aktivitäten
5.1	Regelmäßige Kontrolle	1 Jahr	Ab dem Tag der Inbetriebnahme	Druckkontrolle
5.2	Überprüfung	5 Jahre	Ab dem in der Konformitätserklärung angegebenen Produktionsdatum	Löschmittel austauschen Löschmittel, Behälter- und Ventiltzustand prüfen
5.3	Hydrostatischer Test	10 Jahre	Ab dem im Tank vermerkten Datum	Prüfung des Hydrauliktanks, Austausch des Ventils und des Druckbeaufschlagungszyinders
5.4	Lebensdauer	*20 Jahre	Ab dem in der Konformitätserklärung angegebenen Produktionsdatum	Austausch von des Feuerlöschers

*Lebensdauer: Wenn der Feuerlöscher in besonders ungünstigen Umgebungen installiert wird, kann sich die Lebensdauer verkürzen. (Wir empfehlen 10 Jahre)

5.1) Regelmäßige Prüfung

1	Gegebenenfalls den Feuerlöscher aus der Halterung nehmen und die Stabilität der Halterungsbefestigung überprüfen. Überprüfen Sie den Zustand des Kennzeichnungsschildes und ersetzen Sie es gegebenenfalls.
2	Überprüfen Sie das Gewicht der Treibstoffflasche und stellen Sie sicher, dass es mit der Aufschrift übereinstimmt.
3	Überprüfen Sie den Zustand des Sicherheitsstopfens und seiner Dichtung
4	Prüfen Sie die Auslassvorrichtungen (Schlauch, Düse) auf Anzeichen von Beschädigung oder Verstopfung, entfernen Sie sie gegebenenfalls und prüfen Sie mit Druckluft, ob der innere Durchgang frei ist.
5	Aufzeichnung der Tätigkeit auf der Wartungskarte und im Wartungslogbuch

VIETATA LA RIPRODUZIONE

File name	Type of document	Fire Extinguisher Model	Date	Rele.	Check	Rev.	Pag.
PSA_1_ITA	Libretto uso e manutenzione	Schiuma	15/02/2024	M.R		2	2/5

Tragbare Schaumfeuerlöscher - Aufladelöcher

5.2) Überprüfung

1	Nehmen Sie den Feuerlöscher aus der Halterung und überprüfen Sie die Stabilität der Halterungsbefestigung. Überprüfen Sie den Zustand des Kennzeichnungsschildes undersetzen Sie es gegebenenfalls.
2	Das Dosierventil abschrauben und entfernen.
3	Entleeren Sie das Löschmittel aus dem Feuerlöscher unter Beachtung der Entsorgungsvorschriften
4	Prüfen Sie das Innere des Tanks auf Anzeichen von Korrosion. Bei kunststoffbeschichteten Tanks aus Kohlenstoffstahl (Angaben im technischen Handbuch des Produkts) prüfen, ob die innere Schutzschicht intakt ist.
5	Prüfen Sie die Auslassvorrichtungen (Schlauch, Düse) auf Anzeichen von Beschädigung oder Verstopfung, entfernen Sie sie gegebenenfalls und prüfen Sie mit Druckluft, ob der innere Durchgang frei ist.
6	Füllen Sie den Feuerlöscher mit einem neuen Löschmittel des Typs, der im technischen Handbuch für das jeweilige Produkt angegeben ist.
7	Überprüfen Sie das Gewicht der Treibstoffflasche und stellen Sie sicher, dass es mit der Aufschrift übereinstimmt.
8	Überprüfen Sie den Zustand des Dosierventils undersetzen Sie es gegebenenfalls durch ein neues. Ziehen Sie das Ventil mit dem im technischen Handbuch für das jeweilige Produkt angegebenen Anzugsmoment nach.
9	Vergewissern Sie sich, dass der Sicherheitsstopfen und seine Dichtung korrekt angebracht sind. Setzen Sie die Dosiervorrichtungen (Schlauch, Zapfpistole) wieder ein.
10	Aufzeichnung der Tätigkeit in der Wartungskarte und im Wartungslogbuch

5.3) Hydrostatischer Test

Der Behälter muss alle 10 Jahre ab dem auf ihm aufgestempelten Herstellungsdatum einer Stabilitätsprüfung unterzogen werden. Diese besteht aus einer Wasserdruckprüfung, die entsprechend dem eingestanzten "PT"-Wert durchzuführen ist.

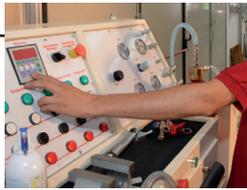
1	Nehmen Sie den Feuerlöscher aus der Halterung und überprüfen Sie die Stabilität der Halterungsbefestigung. Überprüfen Sie den Zustand des Kennzeichnungsschildes undersetzen Sie es gegebenenfalls.
2	Das Dosierventil abschrauben und entfernen.
3	Entleeren Sie das Löschmittel aus dem Feuerlöscher unter Beachtung der Entsorgungsvorschriften
4	Prüfen Sie das Innere des Tanks auf Anzeichen von Korrosion. Bei kunststoffbeschichteten Tanks aus Kohlenstoffstahl (Angaben im technischen Handbuch des Produkts) prüfen, ob die innere Schutzschicht intakt ist.
5	Die hydraulische Prüfung des Behälters mit einer geeigneten Maschine durchführen: Den hydraulischen Druck 30 Sekunden lang auf dem Wert "PT" halten und den Druck ablassen. Sicherstellen, dass das Gehäuse keine Verformungen, Risse oder Stabilitätsanomalien aufweist.
6	Ausspülen/Entfernen von Rückständen.
7	Prüfen Sie die Auslassvorrichtungen (Schlauch, Düse) auf Anzeichen von Beschädigung oder Verstopfung, entfernen Sie sie gegebenenfalls und prüfen Sie mit Druckluft, ob der innere Durchgang frei ist..
8	Füllen Sie den Feuerlöscher mit einem neuen Löschmittel des Typs, der im technischen Handbuch für das jeweilige Produkt angegeben ist.
9	Tauschen Sie die Treibgasflasche gegen eine neue aus.
10	Ersetzen Sie das Dosierventil durch ein neues (die Vorschrift gilt für Ventile mit Sicherheitsvorrichtung). Ziehen Sie das Ventil mit dem im technischen Handbuch für das jeweilige Produkt angegebenen Anzugsmoment wieder fest.
11	Vergewissern Sie sich, dass der Sicherheitsstopfen und seine Dichtung korrekt angebracht sind. Setzen Sie die Dosiergeräte (Schlauch, Zapfpistole) wieder ein..
12	Aufzeichnung der Tätigkeit in der Wartungskarte und im Wartungslogbuch

VIETATA LA RIPRODUZIONE

File name	Type of document	Fire Extinguisher Model	Date	Rele.	Check	Rev.	Pag.
PSA_1_ITA	Libretto uso e manutenzione	Schiuma	15/02/2024	M.R		2	3/5

Tragbare Schaumfeuerlöscher - Aufladelöcher

Ausführliche Details Phasenüberprüfung und Tests

	<p>Nehmen Sie den Feuerlöscher aus der Halterung und prüfen: Stabilität der Befestigung der Halterung selbst, Sauberkeit und allgemeinen Zustand. Prüfen Sie das Kennzeichnungsschild und Markierungsetikett und ersetzen Sie es, wenn beschädigt.</p>		<p>Vollständig entladen das Löschmittel aus dem Feuerlöscher mit geeigneten Auffanggeräten.</p>
	<p>Kontrollieren Sie das Innere des Tanks mit einer Inspektionslampe. Vergewissern Sie sich, dass der Schlauch oder die Düse nicht beschädigt oder verstopft sind, prüfen Sie die nicht beschädigt oder verstopft sind, prüfen Sie den korrekten Druckluftstrom im Inneren, ersetzen Sie ihn gegebenenfalls. O-Ringe auswechseln, Teile reinigen und fetten.</p>		
	<p>Hydraulische Prüfung des Behälters: Beibehaltung des Hydraulikdruck 30 Sekunden lang auf dem Wert "PT" halten und fortfahren mit Druckentlastung.</p>	<p>Fahren Sie fort mit Spülung/Entfernung von etwaiger Rückstände.</p>	
	<p>Füllen Sie den Feuerlöscher mit dem Löschmittel.</p>		<p>Schrauben Sie den Peilstab und den Treibstoffkanister, dann das Dosierventil wieder einbauen Dosierventil. Führen Sie den Vorgang mit einem geeignetem Drehmoment-schlüssel. Stellen Sie sicher, dass Sie das richtige Anzugsdrehmoment</p>
			

Hinweis: Die Bilder dienen nur zur Veranschaulichung

File name	Type of document	Fire Extinguisher Model	Date	Rele.	Check	Rev.	Pag.
PSA_1_ITA	Libretto uso e manutenzione	Schiuma	15/02/2024	M.R		2	4/5

Tragbare Schaumfeuerlöscher - Aufladelöscher

5.4) Lebensdauer

Wenn der Feuerlöscher außer Betrieb genommen wird, muss er gemäß den örtlichen Abfallentsorgungsvorschriften entsorgt werden. Vor der Demontage oder Entsorgung des Feuerlöschers MUSS dieser von fachkundigem Personal entgiftet werden. Die Entsorgung des Feuerlöschers muss in Übereinstimmung mit den nationalen Vorschriften und Bestimmungen durch befugtes Personal/Unternehmen erfolgen.

* Wenn der Feuerlöscher in einer besonders ungünstigen Umgebung installiert wird, kann der Zeitrahmen verkürzt werden. (siehe Tabelle 1 unter Punkt 5.4).

6) ERSATZTEILE UND WARTUNGSGERÄTE

6.1) Teileliste

Eine Liste der Komponenten und Ersatzteile finden Sie im technischen Handbuch des jeweiligen Produkts. Für weitere Einzelheiten siehe www.emme-italia.com

6.2) Werkzeuge für Kontrolle/Wartung

Unter www.emme-italia.com finden Sie eine Liste der am besten geeigneten Instrumente. Es wird empfohlen, Geräte mit kontrollierter Kalibrierung zu verwenden, die regelmäßig (mindestens alle 12 Monate) mit zertifizierten Probengeräten.

File name	Type of document	Fire Extinguisher Model	Date	Rele.	Check	Rev.	Pag.
PSA_1_ITA	Libretto uso e manutenzione	Schiuma	15/02/2024	M.R		2	5/5